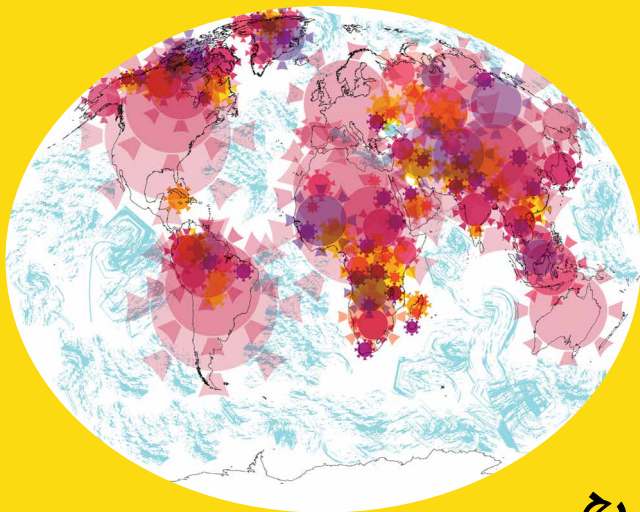


ทุกคนสามารถมีส่วนร่วมเกี่ยวข้อง



ไวรัสตับอักเสบบี และ ซี ...
...และเรา



ใบปลิวใบนี้เป็นผลมาจากความพยายามร่วมกัน
ระหว่างกลุ่ม « สาธารณชน » และ กลุ่ม « มือ
อาชีพ » ภายใต้การประสานงานของเครือข่ายโรค
ตับอักเสบ ในเขต Isère

ขอบคุณผู้ที่ร่วมมือทุกท่าน !

Abdalouhab, Abdelhakim, Aïcha, Alexandre, Anouch, Elisabeth, Fatima, Fitim, Iulia, Jaspal,
Kanga, Lukoki-Lady, Magrìbe, Marie, Naadire, Narine, Orzhen, Paruire, Pratima, Rudi, Shadi,
Shkumbim, Spartak, Taulant, Valon, Wajdi, Yeseda, Zinfira, ...

ขอบคุณคณะทำงานและคณะกรรมการอำนวยการ

Denise Bezet (IDE, le CATA LPA), Marc Brisson (coordonateur ODPS), Gaëlle Dubruc (coordinatrice
COREVIH), Dr Bruno Froissart (HGE libéral), Nathalie Hannhart (psychologue de la prévention,
Prométhée), Dr Marie-Noëlle Hilleret (PH, CHU Grenoble), Messaouda Ahdjila-Khellaf
(animatrice socio-éducative, CADA le Cèdre), Elhadji M'Baye (sociologue, ORSPERE/Samdarra),
Hélène Mollard (assistante, Prométhée), Nathalie Muller (IDE, CHU Grenoble),
Pascal Pourtau (coordonateur, CRIPS), Jonathan Quard (chargé de prévention, AIDES),
Saadia Safsaf (IDE, ODTI), Thierry Trilles (coordonateur AIDES) et Simon (élève IDE, ODTI).

ขอบคุณนักแปลอาสาสมัคร และ ขอบคุณลุ่มของ ADATE และ EPU

Nerxhivane Elbasani, Maximilien Pofelski, Jessica Howkins, Fares Gueddah, Achot Akopian,
Zrinka Radic, Juliette Lalanne, Vaclav Capek, Karine Maura, Irina Rafaelyan, Paolo Fonti,
Angelo Lemma, Tatiana Badin, Battulga Enkhbayar, Rahim Ebrahim, Joanna Pofelski,
Abinoan Siqueira, Aurora Tatu, Christina Moreva, Phongsob Montiya, Sercan Genc.

ขอบคุณผู้บังคับบัญชา และ หน่วยงานต่างๆที่ได้เปิดประตูต้อนรับพวกเรา :

Adoma, Assfam, CADA le Cèdre, Centre social les Essarts, MJC Abbaye.

ฝ่ายประสานงาน : Laurence Lionet

ฝ่าย Prométhée

☎ 04.76.24.90.37

✉ promethee@dgcsmsr.si.fr

ทำไมถึงต้องพูดเรื่องไวรัสตับอักเสบบี และ ซี ?

เพราะว่าเป็นโรค



ที่เราไม่สามารถเห็นได้ p. 4



ที่เกิดขึ้นบ่อยครั้ง p. 6



ที่อาจมีอาการรุนแรง p. 8



ที่สามารถติดต่อกันได้ p. 12



ที่เราสามารถหลีกเลี่ยงได้ . . . p. 12



ที่เราสามารถรักษาได้ p. 22

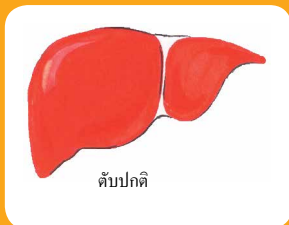
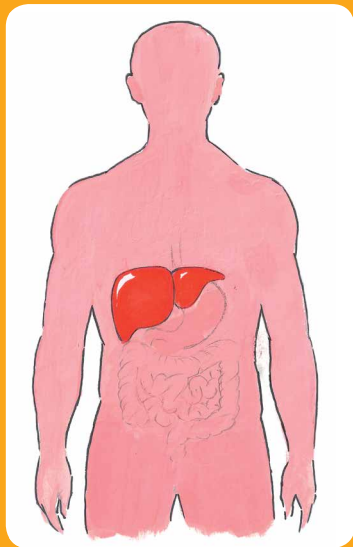


ที่เราสามารถตรวจพบได้ทางการแพทย์ p. 24

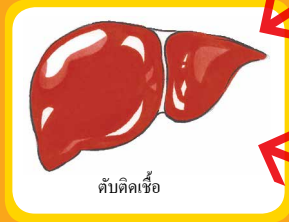
ไวรัสตับอักเสบคืออะไร ?

?

ไวรัสตับอักเสบ เป็นภาวะที่ตับมีการอักเสบและเกิดการทำลายของเซลล์ตับ



ตับปกติ



ตับติดเชื้อ

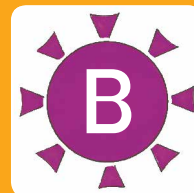
ตับเป็นอวัยวะที่สำคัญ

ตับมีหน้าที่เก็บรักษา เปลี่ยนแปลง สร้างสารต่างๆ ที่สำคัญอย่างยิ่งในการทำงานของร่างกาย และตับมีหน้าที่กำจัดสิ่งที่เป็นพิษต่อร่างกาย

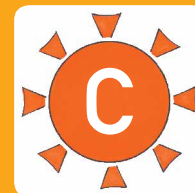
ไวรัสตับอักเสบอาจเกิดจากสารพิษ
(สุรา, ยา, เห็ด...) หรือไวรัส



ไวรัสตับอักเสบบี และ ซี เป็นไวรัสตับอักเสบที่เกิดจากไวรัส



ไวรัสที่ก่อให้เกิดไวรัสตับ
อักเสบนชนิดบี



ไวรัสที่ก่อให้เกิดไวรัสตับ
อักเสบนชนิดซี

สัญญาณของโรคไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี คืออะไร ?

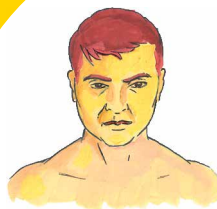
?

ส่วนใหญ่ผู้ป่วยมักจะไม่มีอาการปรากฏ

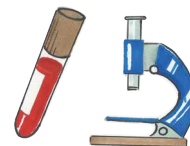
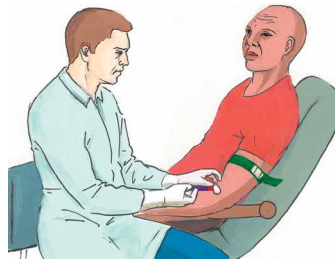


ผู้ป่วยมักไม่รู้สึกลำบาก
ผู้ป่วยมักไม่ทราบว่าป่วย

บางครั้งในช่วงเริ่มต้นของการติดเชื้อผู้ป่วยอาจจะมีอาการตัวเหลือง อ่อนเพลีย คลื่นไส้ ปวดเนื้อปวดตัว และรู้สึกเหนื่อยล้า

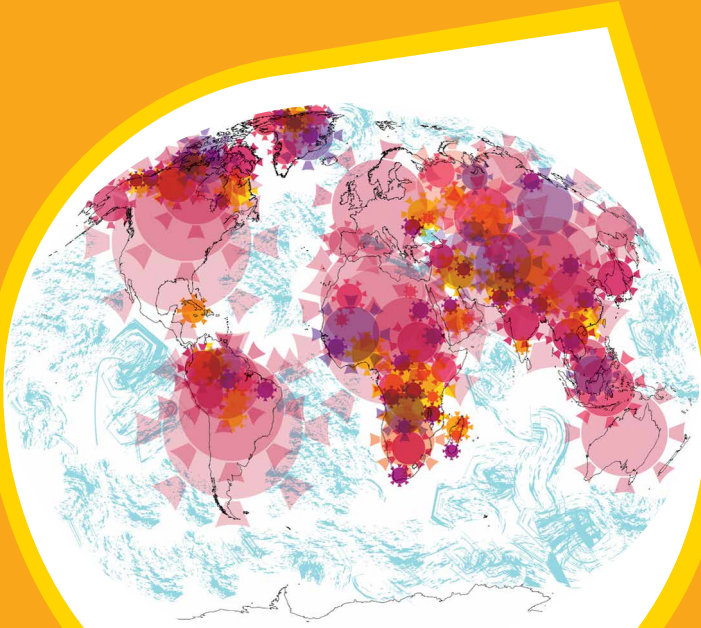


วิธีเดียวที่จะรู้ว่าเรามีเชื้อไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี หรือ ไม่ใช่
การตรวจสอบทางการแพทย์





โรคไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี : เป็นโรคที่เกิดขึ้นบ่อยครั้งจริงหรือไม่ ?

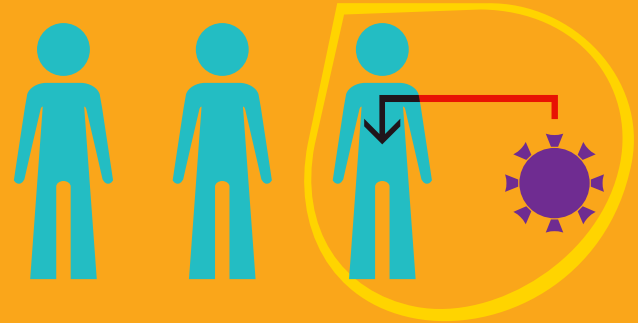


โรคไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี เป็น
โรคที่เกิดขึ้นบ่อยครั้ง

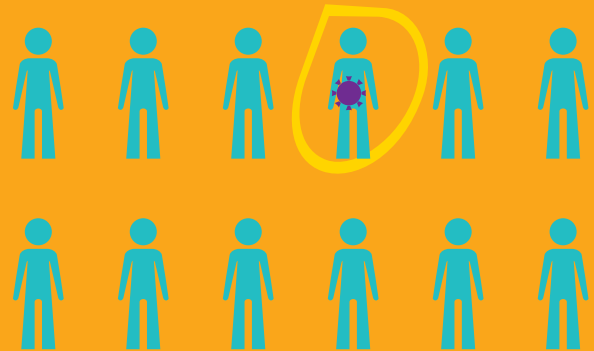
ส่วนใหญ่ผู้ติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี มักไม่ทราบว่าตัวเองติดเชื้อ

บนโลกใบนี้ ...

1 ใน 3 คนเสี่ยงต่อการติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบีหรือไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี



1 ใน 12 คนเป็นโรคไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี ชนิดเรื้อรัง

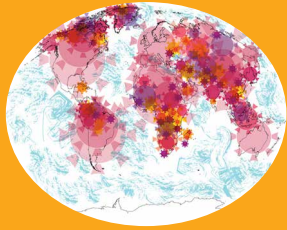




โรคไวรัสตับอักเสบบีร้ายแรงหรือไม่ ?



บนโลกใบนี้



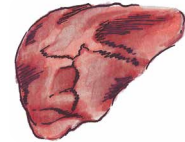
10%

โรคตับอักเสบนิดเรื้อรัง :
ไวรัสยังอยู่และเจริญเติบโตเพิ่ม
เชื้อในตับ (10%)



1%

ไวรัสตับอักเสบนิดรุนแรง :
ไวรัสทำลายตับ (1%)



89%

การรักษา :
ไวรัสถูกกำจัดออกจากร่างกาย
(89%)



ภาวะเสี่ยง
เชื้อไวรัส

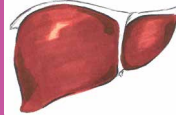


สองร้อยล้านคน

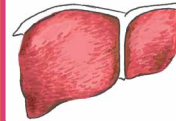


ถ้าไม่มีการรักษาภายใน 20 ถึง 30 ปี

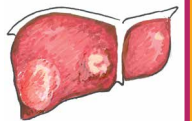
การรักษา



โรคตับแข็ง
(20 ถึง 40%)

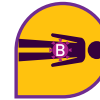


โรคมะเร็ง



เสียชีวิต 600,000 คนต่อปี

80%

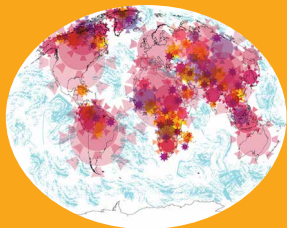




โรคไวรัสตับอักเสบซีร้ายแรงหรือไม่ ?



บนโลกใบนี้



ภาวะเสี่ยง
เชื้อไวรัส



200 ล้านคน

80%

โรคตับอักเสบชนิดเรื้อรัง :
ไวรัสยังอยู่และเจริญเติบโต
เพิ่มเชื้อในตับ (80%)



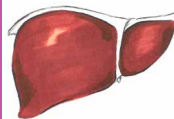
20%

การรักษา :
ไวรัสถูกกำจัดออกจากร่างกาย
(20%)

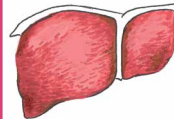


ถ้าไม่มีการรักษาภายใน 20 ถึง 30 ปี

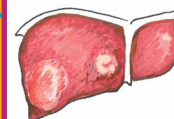
การรักษา



โรคตับแข็ง
(20 ถึง 40%)



โรคมะเร็ง



เสียชีวิต 350 000 คนต่อปี



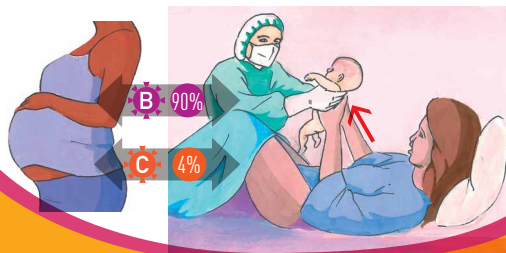


โรคไวรัสตับอักเสบบี และ ซี : ติดต่อกันอย่างไร ?

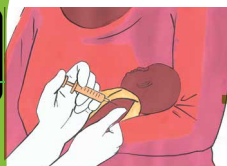
หลีกเลี่ยงอย่างไร ?



จากแม่ไปสู่ลูกในระหว่าง**ตั้งครรภ์** หรือ ระหว่าง **คลอดบุตร** เมื่อแม่ติดเชื้อ



เมื่อแม่มีไวรัสตับอักเสบบี ต้องทำการฉีด **วัคซีนพิเศษ (วัคซีนเชรุ่ม)** ให้ทารกหลังคลอดเพื่อป้องกันการติดโรค



ยังไม่มีวัคซีนเชรุ่ม สำหรับการป้องกันไวรัสตับอักเสบบี แต่การถ่ายทอดไวรัสจากแม่ลูกค่อนข้างน้อย

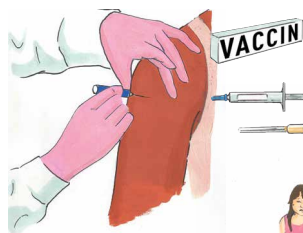


หลีกเลี่ยงอย่างไร ?

โดยการฉีด **วัคซีน**



มีวัคซีนที่ปลอดภัยและมีประสิทธิภาพที่ป้องกันไวรัสตับอักเสบบี สำหรับทารก, เด็ก, วัยรุ่นและผู้ใหญ่ เมื่อเราได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสตับอักเสบบีแล้ว ความเสี่ยงของการเกิดโรคหรือการแพร่กระจายโรค ก็จะเป็นศูนย์



สถานที่ที่สามารถรับการฉีดวัคซีน ?

- คลินิกแพทย์
- ในศูนย์การฉีดวัคซีน (บริการฟรี)



ไม่มีวัคซีน ป้องกันไวรัสตับอักเสบบี





ทางเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้ถุงยางอนามัยกับผู้ที่ติดเชื้อ :

ผ่านทาง อวัยวะเพศ ทวารหนัก ช่องปาก ระหว่างชายและหญิง หรือคนรักร่วมเพศ



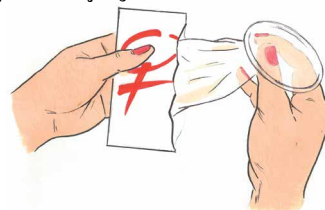
การเปลี่ยนคู่นอนบ่อยๆ เพิ่มความเสี่ยงต่อการติดเชื้อ



ไวรัสซีไม่สามารถติดต่อผ่านทางของเหลวทางเพศ แต่อาจเกิดความเสี่ยงได้หากมีการสัมผัสกับเลือดในช่วงมีประจำเดือน มีบาดแผลหรือบาดเจ็บ



- โดยการใช้ถุงยางอนามัยสำหรับผู้ชายหรือผู้หญิง



- โดยการใช้ น้ำยาหล่อลื่นที่ช่วยลดความเสี่ยงของการแตกของถุงยางอนามัยและการเกิดบาดแผล



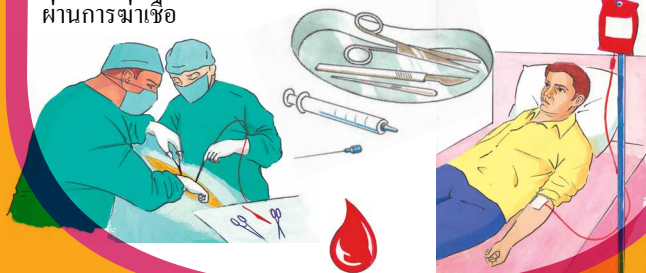
โรคไวรัสตับอักเสบบี และ ซี : ติดต่อกันอย่างไร ?

หลีกเลี่ยงอย่างไร ?



การรักษาในบางประเทศหรือประเทศฝรั่งเศสในช่วงก่อนปีคริสต์ศักราช 1992 : การถ่ายเลือด การผ่าตัดใหญ่ การรักษาผู้ป่วยหนักที่มีอุปกรณ์ที่ไม่ได้ผ่านการฆ่าเชื้อ

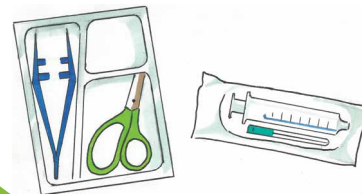
ผ่านทางเลือด



ผ่านการ **ใช้**ของส่วนตัวที่อาจสัมผัสกับเลือดร่วมกัน



โดยการขอใช้ของที่ **ใช้**ครั้งเดียวแล้วทิ้ง



โดยการไม่ใช้ของส่วนตัวร่วมกับผู้อื่น





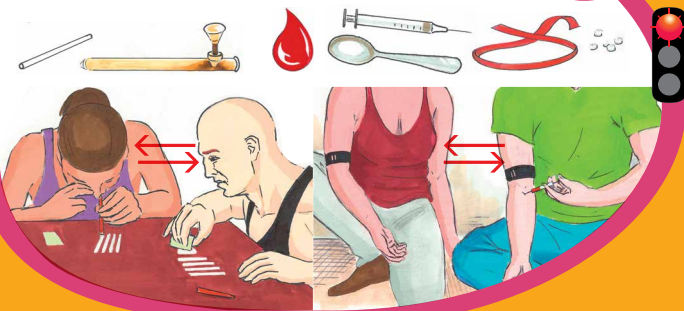
โรคไวรัสตับอักเสบบี และ ซี : ติดต่อกันอย่างไร ?

หลีกเลี่ยงอย่างไร ?



โดยการใช้วัสดุที่เกี่ยวข้องกับการใช้ยาเสพติดร่วมกัน :

เข็มฉีดยา, สำลี, ตัวกรอง, ช้อน, หลอด, หลอดสุบยา ...



ในระหว่างการสัก, การเจาะ, การสักแบบขูดเนื้อ,
... โดยการใช้อุปกรณ์ที่ผ่านการใช้งานแล้ว :
เข็ม, หมึก, เครื่องประดับ...



โดยการเสพยาเสพติด โดยใช้
อุปกรณ์ส่วนตัวและใหม่



โดยการสัก เจาะ กับ ผู้ที่เป็น **มืออาชีพ**
และใช้อุปกรณ์ที่ปลอดภัย



ไม่มีความเสี่ยงของการส่งไวรัสตับอักเสบบี และ ซี



ในช่วงเริ่มแรกของการติดเชื้อ การจูบ
โดยใช้ลิ้นมีความเสี่ยงที่ต่ำมากต่อการ
ถ่ายทอดไวรัสตับอักเสบบี

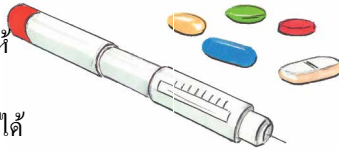
และถ้าเราเป็นโรคไวรัสตับอักเสบบี หรือ ซี ?



มีทางรักษา



สำหรับเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ไม่สามารถรักษาให้หายขาดได้ แต่สามารถหยุดการแพร่กระจายของไวรัสได้ ซึ่งทำให้ผู้ป่วยสามารถใช้ชีวิตเป็นปกติได้



สำหรับเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ส่วนใหญ่โรคนี้สามารถรักษาให้หายขาดได้

เมื่อเราติดเชื้อ ต้อง :

- ไม่หยุดทานยาระหว่างการรักษา
- พบแพทย์เป็นประจำ และทำการตรวจสอบหาเชื้อเป็นประจำ
- พุดกับผู้คนรอบข้าง และขอความช่วยเหลือถ้าจำเป็น



- จำกัดปริมาณ สุรา กล้วยา นูหรี และน้ำหนัคตัวที่สูง บัจยัเหล่านี้สามารถทำให้อาการของโรคร้ายแรงขึ้น



ทำอย่างไรถึงจะทราบว่าเราติดเชื้อไวรัสตับอักเสบบี และ ซี ?



โดยการตรวจสอบทางการแพทย์

เป็นการตรวจสอบพิเศษเพื่อดูว่ามีเชื้อหรือไม่
เพื่อที่จะได้มั่นใจว่าไม่มีเชื้อ หรือเพื่อที่จะได้รับการรักษาได้ทันท่วงทีก่อนที่
อาการจะร้ายแรงเกินไป และเพื่อปกป้องคนรอบข้างจากเชื้อ



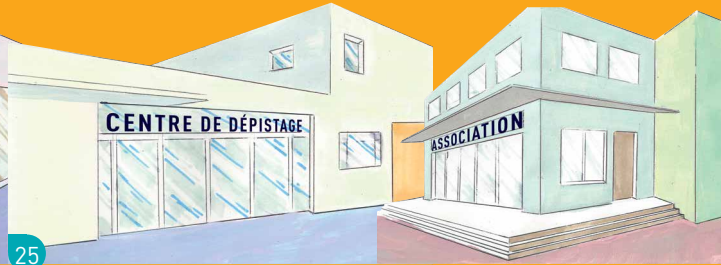
ถ้าผลตรวจแสดงให้เห็นว่ามีเชื้อไวรัสตับอักเสบบี ผู้ป่วยต้องทำการตรวจหาเชื้อแบบ
ธรรมดาโดยการเจาะเลือด เพื่อให้แน่ใจผลตรวจไม่ผิดพลาด

สามารถตรวจสอบทางการแพทย์ได้ที่ไหน ?

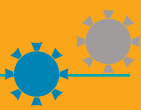
- ในคลินิกตรวจเลือด โดยใช้ใบสั่งจากแพทย์ ใน
- ศูนย์ตรวจเชื้อ (CDAG)
ตรวจฟรี และ เป็นความลับ
- ในสมาคมบางสมาคม



ถึงแม้ว่าผลตรวจจะเป็นลบนั้นก็ไม่ได้หมายความว่าเราจะไม่
สามารถติดเชื้อไวรัสได้ เราอาจติดเชื้อได้ถ้ามีความเสี่ยง

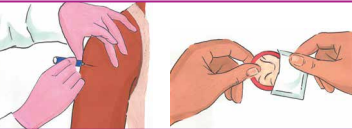


และโรคไวรัสตับอักเสบนชนิดอื่นล่ะ ?



โรคไวรัสตับอักเสบนชนิดอื่นค่อนข้างพบยากและอันตรายน้อยกว่า

เราสามารถติดเชื้อไวรัสตับอักเสบนหลายชนิดในเวลาเดียวกัน ซึ่งจะเป็นการเพิ่มความเสี่ยงของภาวะแทรกซ้อน

	ไวรัสตับอักเสบน	ไวรัสตับอักเสบน	ไวรัสตับอักเสบน
จำนวนผู้ติดเชื้อ และอัตราการเสียชีวิตทั่วโลก 	1 ล้าน 4 แสนราย ต่อ ปี เสียชีวิต 000 7 ราย ต่อ ปี หาได้ยากในประเทศฝรั่งเศส	มักติดเชื้อในเวลาเดียวกัน หรือ หลัง จากได้รับเชื้อไวรัสตับอักเสบน ไวรัสดี ใช้ ไวรัสบี ในการเพิ่มเชื้อ ป่วยเรื้อรังจำนวน 10 ล้านรายต่อปี	20 ล้าน ราย ต่อ ปี เสียชีวิต 70 000 ราย ต่อ ปี หาได้ยากในประเทศฝรั่งเศส
การแพร่เชื้อ 	โดยเฉพาะอย่างยิ่งผ่านทางน้ำ และอาหารที่มีสิ่งปนเปื้อน เปื้อน (ไม่มีน้ำสะอาดที่ดื่มได้) 	 	เนื้อหมู หรือ กวางที่ปนเปื้อน น้ำและอาหารที่ปนเปื้อน 
วิวัฒนาการของ เชื้อโรค 	หายเองได้ 99%  โรคตับอักเสบนร้ายแรง 1% 	หายโดยการรักษา 20%  โรคตับอักเสบนเรื้อรัง 80% 	หายโดยการรักษา 99%  โรคตับอักเสบนร้ายแรง 1% 
การรักษา 	 	 	 
การป้องกัน 			



Avec le soutien financier de la DGS

